



# Fondazione

Cassa dei Risparmi di Forlì

Forlì, c.so G. Garibaldi, 45

[www.fondazioneclariforli.it](http://www.fondazioneclariforli.it)

Forlì, 24.2.15

Venerdì 27 febbraio alle 17 al Palazzo del Monte di Pietà

## Le poesie di Margaret Atwood nella traduzione vincitrice del premio "Città di Forlì"

Nuovo appuntamento - venerdì 27 febbraio - con la rassegna "Incontri al Palazzo del Monte", promossa dalla Fondazione Cassa dei Risparmi di Forlì in collaborazione con associazioni culturali ed editori locali nell'ambito del cartellone "Incontri & Letture" del 2015. Il palazzo di residenza della Fondazione ospiterà infatti alle 17 la presentazione della raccolta poetica "Interlunare" di Margaret Atwood, nella traduzione con cui Marilena Fonti si è aggiudicata la X edizione del premio letterario nazionale "Città di Forlì" (sezione "Jacopo Allegretti" per la miglior traduzione).

Nata a l'Aquila nel 1953 Marilena Fonti si è trasferita con la famiglia a Hartford, nel Connecticut, nel 1970. Ha completato gli studi superiori alla Bulkeley High School di Hartford, quindi si è iscritta alla University of Connecticut, dove ha conseguito un B.A. (Bachelor of Arts) e un M.A. (Master of Arts) in Letteratura Comparata. Tornata in Italia, ha conseguito la laurea italiana con una tesi di traduzione dal tedesco, traducendo un romanzo dello scrittore e poeta dadaista Walter Serner; ha quindi seguito un corso di perfezionamento in traduzione letteraria dall'inglese presso l'Università di Siena. Attualmente vive e lavora a Viterbo, dove insegna in un Liceo Linguistico, dopo aver insegnato per diversi anni anche all'Università degli Studi della Tuscia come docente a contratto. Ha al suo attivo la pubblicazione della traduzione di racconti dello scrittore americano Thomas Wolfe, dal titolo *Il bambino perduto*, nonché la pubblicazione di racconti in alcune antologie.

Alla presentazione - ad ingresso libero - intervengono con la traduttrice anche il prof. Patrick Leech e la prof.ssa Anabela Ferreira della Scuola di Lingue dell'Università di Bologna. L'evento è organizzato dalla Fondazione in collaborazione con il Centro Culturale l'Ortica.

**Margaret Atwood** è una delle voci più note della narrativa e della poesia canadese. Laureata a Harvard, ha esordito a diciannove anni. Scrittrice estremamente prolifica, ha pubblicato oltre venticinque libri tra romanzi, racconti, raccolte di poesia, libri per bambini e saggi. Ha scritto, inoltre, sceneggiature per la radio e la televisione canadese. Esordì nel 1961 con la raccolta di versi *Double Persephone*, alla quale seguì, nel 1964, *Il gioco del cerchio*. Si tratta di opere nelle quali viene affrontato il tema dell'identità culturale canadese, che sarà il filo conduttore anche delle raccolte poetiche successive; tra queste si ricordano *Procedure per il sotterraneo* (1970), *Storie vere* (1981), *Interlunare* (1984). La condizione della donna è invece al centro delle opere narrative, a partire dal romanzo *La*

*donna da mangiare* (1969), che diede all'autrice il successo internazionale. Tra gli altri romanzi si ricordano *Lady Oracolo* (1976); *Offesa corporale* (1981); *Il racconto dell'ancella* (1986), un romanzo fantascientifico dal quale Harold Pinter ha tratto la sceneggiatura per il film omonimo diretto da Volker Schlöndorff (1990); *La donna che rubava i mariti* (1993); *L'altra Grace* (1996), che trae spunto da un fatto realmente accaduto. Più volte candidata al Premio Nobel per la letteratura, ha vinto il Booker Prize nel 2000 per *L'assassino cieco* e nel 2008 il premio Principe delle Asturie. Vive a Toronto con il marito, il romanziere Graeme Gibson, e la figlia Jesse. Ha riflettuto sulla propria attività di scrittrice in *Negoziando con le ombre* (Ponte alle Grazie, 2003).



tf. 0543-1912025 / fax 0543-1912049 - [eventi@fondazionecariforli.it](mailto:eventi@fondazionecariforli.it)